

<b>Semana en La Santa Cruz † This Week at Holy Cross</b>		
Sat. 5	5:00 PM	†DeMattei & †Ferrari Families
	6:30 PM	Rosario
	7:00 PM	Misa con reflexión Guadalupana
 Sun. 6	8:00 AM	All Souls
	9:30 AM	†Nicolás Ramírez Castellanos
	11:30AM	All Souls
	1:00 PM	All Souls
	5:30 PM	Rosario
	6:00 PM	Para las familias de la comunidad
Mon. 7	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30 PM	Rosario
	7:00 PM	Misa con reflexión Guadalupana
Tues. 8	7:30 AM	English Mass: Sia, Lu & Te Family †Jennie & †Joe Guardino
	6:30 PM	Rosario
	7:00 PM	Misa con reflexión Guadalupana
Wed. 9	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:00 PM	Rosario
Thurs. 10	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30 PM	Rosario
	7:00 PM	Misa con reflexión Guadalupana
Fri. 11	7:30 AM	English Mass: †Bernardo E. Dato
	11:00PM	Misa Soleme
	12:00AM	Mañanitas con Mariachi
Sat. 12	7:30 AM	English Mass: All Souls
	5:00 PM	English Mass: Our Lady of Guadalupe
	6:30 PM	Rosario
	7:00 PM	†Andres Morales y Familia

**FIESTA OF OUR LADY OF GUADALUPE**  
On Friday, December 11<sup>th</sup> Mass in Spanish will be at 11:00pm followed by Mañanitas to OL of Guadalupe with Mariachi. On Saturday, December 12<sup>th</sup>: 7:30am Mass in English, and 7:00pm Mass in Spanish closing the celebrations.

#### OFFERTORY ENVELOPES 2016

Starting next weekend you will find the 2016 Sunday Offering Packets with names of all who are using it already. They will be placed at the entrance of the hall. If you do not find your packet, please contact the secretary at the parish office by phone or in person.

#### NUEVOS SOBRES DEL 2016

Empezando con el próximo fin de semana los nuevos paquetes de sobres para la ofrenda dominical 2016 estarán a su disposición. Serán puestos a la entrada del salón. Si usted no encuentra el suyo, favor de comunicarse con la secretaria de la oficina parroquial llamando o presentándose en persona.

#### Lectores/Lectors/Lettori & Communion Ministers

Sunday/Domingo/Domenica, December 13, 2015

- 5:00 PM (C) Zeny (1L) Baby (2L) Pat (M) Lyle
- 8:00 AM (C) Raquel (1L) Pauline (2L) Emmy (M) Reuben
- 9:30 AM (C) Gloria Flores (1L) Erica Marquez (2L) Juan V. (M) Hermelinda Silva (M) Maria Luisa Carrillo
- 11:30 AM (C) Julie (1L) Martha (2L) Gloria (M) Laddy
- 1:00 PM (C) Armando Bottelli (1,2L) Maria Della Penna (M) Francesco D'Anna
- 6:00 PM (C) Juan (1L) Ayari (2L) Jose Orozco (M) Lupita y Sal

### A message from PADRE

Dear friends:

December 8: The solemnity of the Immaculate Conception marks the beginning of the Jubilee Year of Mercy. Last September 1, Pope Francis wrote: "I have asked the Church in this Jubilee Year to rediscover the richness encompassed by the spiritual and corporal works of mercy. The experience of mercy, indeed, becomes visible in the witness of concrete signs as Jesus himself taught us."

What is a JUBILEE? Its roots are in the Old Testament. Every 50 year all land possessions were to return to their original owner, all debts forgiven, all slaves liberated. (See Lev. 25:8)

In Catholic tradition a Jubilee or Holy Year has the duration of a full year. Now it only has a spiritual connotation encompassing the forgiveness of sins, receiving indulgences, and traveling to holy places in pilgrimages of faith.

With the New Year 2016 we will look into some parish activities to make this Holy Year of Mercy a meaningful one.

Fr. Livio

Estimados feligreses:

8 de diciembre: la solemnidad de la Inmaculada Concepción marca el inicio del Año Jubilar de la Misericordia. El pasado 1 de septiembre Papa Francisco escribió: "He pedido a la Iglesia en este año jubilar de volver a descubrir la riqueza de nuestra fe cuando ésta abarca las obras de misericordia espirituales y corporales. La experiencia de la misericordia, de hecho, se hace visible en el testimonio de signos concretos como Jesús mismo nos enseñó".

¿Qué es un JUBILEO? Sus raíces están en el Antiguo Testamento. Cada 50 años todas las posesiones de la tierra tenían que regresar a su propietario original, todas las deudas perdonadas, todos los esclavos liberados. (Ver Lev. 25: 8)

En la tradición católica un Jubileo o Año Santo tiene la duración de un año completo. Ahora sólo tiene una connotación espiritual que encierra el perdón de los pecados, la recepción de las indulgencias, y las peregrinaciones a los lugares santos o de veneración particular.

Con el nuevo año 2016 vamos a ver en algunas actividades de la parroquia para hacer de este Año Santo de la Misericordia un evento significativo.

Padre Livio

Carissimi parrocchiani:

8 dicembre: La solennità dell'Immacolata Concezione segna l'inizio dell'Anno Giubilare della Misericordia. L'1 settembre, Papa Francesco scrisse: "Ho chiesto alla Chiesa in questo Anno Giubilare per riscoprire la ricchezza delle opere di misericordia spirituali e corporali. L'esperienza della misericordia, infatti, diventa visibile nella testimonianza di segni concreti come Gesù stesso ci ha insegnato."

Che cosa è un giubileo? Le sue radici rimontano al Vecchio Testamento. Ogni 50 anni tutte nle proprietà terriere dovevano tornare al loro proprietario originale, tutti i debiti perdonati, tutti gli schiavi liberati. (Cfr. Levitico 25: 8).

Nella tradizione cattolica un Giubileo o Anno Santo ha la durata di un intero anno. Ora ha solo un significato spirituale che comprende il perdono dei peccati, ricevere le indulgenze, e fare un pellegrinaggio fi fede a dei luoghi sacri.

Arrivando gennaio 2016 vedremo cosa fare nella nostra parrocchia per rendere l'Anno Santo della Misericordia un tempo significativo.

P. Livio



### MASS SCHEDULE FOR THE CHRISTMAS SEASON

**Friday, December 18 - 7:00pm:** Reconciliation Service

**Thursday, December 24 - 7:30am English; 6:00pm:** Children Christmas Vigil Mass (English); 11:00pm: Caroling; 12:00am midnight: Multicultural Mass.

**Friday, December 25 - 9:00am English; 11:00am Spanish; 1:00pm Italian**

**Saturday and Sunday, December 26-27:** as on weekend schedule

**Thursday, December 31 - 7:30am English; 4:00pm Spanish**

**Friday, January 1, 2016 - 11:00am English; 1:00pm Spanish**

### HORARIO DE MISAS PARA EL TIEMPO DE NAVIDAD

**Viernes, 18 diciembre - 7:00pm:** Confesiones

**Jueves, 24 diciembre - 7:30am inglés; 6:00pm:** Misa de Navidad para niños (inglés); 11:00pm: Villancicos; 12:00am medianoche: Misa multicultural.

**Viernes, 25 diciembre - 9:00am inglés; 11:00am español; 1:00pm italiano**

**Sábado y domingo, 26-27 diciembre:** Misa en horario de costumbre de fin de semana

**Jueves, 31 diciembre - 7:30am inglés; 4:00pm español**

**Viernes, 1 enero 2016 - 11:00am inglés; 1:00pm español**

**LA ANUAL RIFA DE LA CASA DEL MIGRANTE DE TIJUANA.** Los boletos ya están a la venta. Pídalos en los puestos de venta de comida. 1er premio: \$1,000 dólares; 2do: \$500; 3ro: \$250. Valor del boleto: solamente UN DÓLAR.

*"Ayudando siempre se gana."*

The **ANNUAL RAFFLE** of the **TIJUANA SHELTER HOME** is here. Tickets are available. You may ask at the rectory office for some to buy and help in selling. Just ONE DOLLAR per ticket. 1<sup>st</sup> prize: \$1,000; 2<sup>nd</sup>: \$500; 3<sup>rd</sup>: \$250.

*"In helping you are always a winner."*

### FINANCIAL REPORT

As you leave the church after Mass, be sure to pick up a leaflet of one page with the Financial Report of the Parish for the fiscal year 2014-2015. In it you will find the a general overview of income and expenditures to keep the parish going.

### INFORME ECONOMICO

Saliendo del templo, llévase un folleto de una página con el INFORME ECONOMICO de la parroquia. Allí pueden darse cuenta de cómo sus donativos dominicales ayudan a la tener la parroquia a flote económicamente.

**Support elderly religious.** A parishioner writes, "As a Catholic school student from grades K-12, I was formed to be the person I am by many religious brothers and sisters, and I am forever grateful." Show your appreciation for the senior Catholic sisters, brothers, and religious order priests who made a positive difference in so many lives. Please give generously to next week's collection for the Retirement Fund for Religious.

**Apoye a los religiosos y religiosas ancianos.** Uno de los feligreses escribe, "Como estudiante católico entre K y 12, fui formado como la persona que soy por muchos hermanas y hermanos religiosos, y estaré agradecido para siempre". Muestre su agradecimiento a los hermanos, hermanas y sacerdotes de órdenes religiosas quienes marcaron la diferencia en tantas vidas. Sea generoso en su donativo a la colecta de la semana próxima del Fondo para la Jubilación de Religiosos.

### PRAY FOR THE SICK - OREMOS POR LOS ENFERMOS

Carmie Ales, Cheri & Tim Alexander, Almer Armi Anchustegui, Fe Arcebal, John Arevalo, Jr., Inez Aguilar, Louie Arnold, Alejandro & Becky Avelar, Franco Ballelunga, Scarlet Rose Bell, Peggy Beltramo, Frank Bua, Contansa, Silvia y Susana Orozco Cabrera, Edith A. Calderón, Antoinette Cancilla, Petra Castillo, Dolores Cea, Jae Jeon Choi, Yvonne Ciraulo, Lester Colma, Bryson Corini, Norma Cruz, Rita De Andrade, Adolph De Mattei, Alberto & Socorro Del Alto, Alfonso, Mario Estrada, Ann Fitzgerald, Raul, Saul Flores, Alice García, Catalina Garcia, Cecilia Garcia, David García, Elvia Grajales, Marta Gómez, Elizabeth Guillen, Francin Gutierrez, John Hernandez, Christine Herrera, Romelia Ibarra, Jesús Javier, Tammy John, Angela, Terry Jones, Peggy Kelly, Yvonne Kuzinich, Lynde Larson, Hydi, Joe, Lisa and Steve Lazrovich, Maria Elena Leal, Ángel Lemus, Theresa Linsmeier, David López, Jeff, Joseph and Jerome Magsuci, Makena Malonso, Tony Martino, David Mendoza, Daniel Montes, Cheri Bua Margo, James Nanvaes, Ed Narcisso, Jeffrey, Violeta, Jorge Ochoa, Maria Della Pena, Aaron Pérez, Rosemary Petrovich, Blas Ramos, Eli Roses, Cliff Rhea, Ninfa Rodríguez, Benedetto Rossallo, Kay Scamporrino, Anthony Seguritan, Angie Sewell, Pat Somorai, Pearl Sunseri, June Stanley, Mary and John Valdez, Johnny Valarbe, Catherine Ventimiglia, José V. Villa, Nina Visconti, Frances Wells, Leslie Wren,

### BAPTISM

**Last Saturday,**

**Laylanie Santos**

daughter of Guadalupe Santos Sanchez.



### OUR PRAYERS FOR...

Virginia Ryan who passed away on Nov. 16<sup>th</sup>.

Mark H. Johnson who passed away on Nov. 28<sup>th</sup>.

Sincerest condolences to the families.



### CENA BAILE PARA DESPEDIR EL AÑO 2015

MUSICA AMENIZADA POR: D.J. Pedro Contreras, 8:00 – 11:00 Alonzo y su Sangre Norteña, 11:00 a 1:00 Grupo Libre

**Salón Scalabrini de la Parroquia La Santa Cruz**

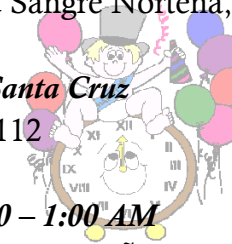
580 E. Jackson St. San Jose, CA 95112

Jueves, 31 de Diciembre 2015

**CENA 6:00 – 7:30 PM & BAILE 8:00 – 1:00 AM**

DONACION \$40 POR PERSONA, NO NIÑOS

**HAY BEBIDAS ALCOHÓLICAS.**



We thank you for your generosity. God bless you!

Gracias por su generosidad:

BENDICIONES.

Grazie per la vostra generosità.